

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF MONTREAL WEST**

RÈGLEMENT N° 2009-013

BY-LAW No. 2009-013

tel qu'amendé
(Règlements n° 2011-003, 2012-007, 2024-001
et 2025-001)

as amended
(By-Laws Nos. 2011-003, 2012-007, 2024-001
et 2025-001)

REFONTE ADMINISTRATIVE
2 AVRIL 2025

ADMINISTRATIVE CONSOLIDATION
APRIL 2, 2025

**RÈGLEMENT CONCERNANT LA
COLLECTE ET LA DISPOSITION DES
MATIÈRES RÉSIDUELLES**

**BY-LAW CONCERNING THE
COLLECTION AND DISPOSAL OF
RESIDUAL MATERIALS**

Adopté à la séance tenue le
1^{er} octobre 2009

Adopted at the meeting held on
October 1, 2009

VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

RÈGLEMENT CONCERNANT LA COLLECTE ET LA DISPOSITION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

(2011-003, a. 1; 2024-001, a. 1)

À la séance ordinaire du conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le 1^{er} octobre 2009 à 20h00.

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 24 février 2009;

Le Conseil décrète ce qui suit:

SECTION 1

INTERPRÉTATION ET ADMINISTRATION

1. Dans ce règlement, à moins que le contexte ne s'y oppose :

"Bâtiment multifamilial" désigne un bâtiment contenant neuf (9) unités de logements ou plus;

"Direction" désigne le Service des Travaux publics ou le Service de la Sécurité publique;

"Établissement commercial" désigne un bâtiment ou partie de bâtiment occupé par une personne exerçant une activité commerciale;

"Établissement industriel" désigne un bâtiment ou partie de bâtiment occupé par

TOWN OF MONTREAL WEST

BY-LAW CONCERNING THE COLLECTION AND DISPOSAL OF RESIDUAL MATERIALS

(2011-003, a. 1; 2024-001, a. 1)

At the regular meeting of the Town of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on October 1, 2009 at 8:00 p.m.

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on February 24, 2009;

The Council decrees the following:

SECTION 1

INTERPRETATION AND ADMINISTRATION

1. In this by-law, unless the context indicates otherwise:

"Multi-family building" means a building containing nine (9) or more dwelling units;

"Management" means either the Public Works Department or the Public Security Department;

"Commercial establishment" means a building or part of a building occupied by a person maintaining a commercial activity;

"Industrial establishment" means a building or part of a building occupied by a

une personne exerçant une activité industrielle;

person exercising an industrial activity;

"Établissement institutionnel" désigne un lieu de culte, une bibliothèque, un établissement d'enseignement ou d'administration gouvernementale, un bâtiment municipal ou communautaire ou celui d'une organisation qui relève d'un organisme public, excluant tout établissement de santé visé par la Loi sur les services de santé et les services sociaux (L.R.Q., c. S-4.2);

"Institutional establishment" means a place of worship, a library, a governmental administration or educational establishment, a municipal or community building or that of an organization emanating from a public body, excluding any health establishment covered by the Act respecting health services the social services (R.S.Q., c. S-4.2);

"Matières recyclables" désigne les matières de l'annexe A; (2024-001, a. 2a); 2025-005, a. 1)

"Recyclable materials" means the material of appendix A; (2024-001, a. 2a); 2025-005, a. 1)

"Personne responsable" désigne :

"Person in charge" means:

a) dans le cas d'un bâtiment multifamilial : le propriétaire du bâtiment;

a) in the case of a multi-family building: the owner of the building;

b) dans le cas d'une unité de collecte, autre qu'un bâtiment multifamilial : le propriétaire de l'unité ou, si elle n'est pas occupée par son propriétaire, la personne qui a conclu une entente avec le propriétaire pour occuper l'unité;

b) in the case of a collection unit, other than a multi-family building: the owner of the unit or, if it is not occupied by its owner, the person who concluded an agreement with the owner to occupy the unit;

"Résidus organiques" désigne une matière qui peut être compostée tel qu'identifié en annexe C; (2024-001, a. 2b))

"Organic waste" means a material that can be composted as identified in appendix C; (2024-001, a. 2b))

"Résidus verts" désigne les résidus végétaux de travaux d'aménagement paysager, de nettoyage et de désherbage des terrains, débris de pelouse, résidus de plants de jardin et d'arbres fruitiers, fleurs, feuilles mortes, branches et arbustes (d'une longueur maximale de 1 mètre et d'un diamètre maximal de 5 centimètres); (2011-003, a. 2; 2024-001, a. 2c))

"Green waste" means vegetal residues from landscaping, cleaning and weeding, cut grass, waste from gardens and fruit trees, flowers, leaves, branches and shrubs (not exceeding 1 metre in length and 5 centimeters in diameter); (2011-003, a. 2; 2024-001, a. 2c))

"Unité de collecte" désigne une unité de logement, un établissement commercial ou un établissement institutionnel;

"Collection unit" means a dwelling unit, commercial establishment or an institutional establishment;

"Unité de logement" désigne une unité d'habitation dans laquelle une ou plusieurs personnes demeurent ensemble, à laquelle on accède par l'extérieur, directement ou par un espace commun, sans traverser une autre unité de logement, et pourvue d'une salle de bain et d'aménagement pour préparer et prendre les repas et pour dormir;

"Dwelling unit" means a unit of a dwelling space in which one or more persons reside together, to which there is an access from the outside either directly or through a common space, without going through another dwelling unit and provided with a bathroom and facilities for preparing meals, eating and sleeping;

2. La Direction est chargée de l'application de ce règlement.
(2024-001, a. 3)

2. Management is responsible for the application of this by-law.

SECTION 2

COLLECTE DES DÉCHETS

3. Un service de collecte des déchets est établi pour les bâtiments résidentiels de moins de neuf (9) unités de logement, les bâtiments multifamiliaux, les établissements commerciaux, et les établissements institutionnels sur le territoire de la Ville.
(2024-001, a. 4)

SECTION 2

GARBAGE COLLECTION

3. A garbage collection service is established for residential buildings containing fewer than nine (9) dwelling units, multi-family buildings, commercial establishments, and institutional establishments for the territory of the Town.
(2024-001, a. 4)

4. Le Conseil municipal détermine, par résolution, la fréquence ainsi que le jour et l'heure des collectes.

4. The Town Council determines, by resolution, the frequency and the days and time of the collections.

5. Les jours et l'heure des collectes sont publicisés dans un avis public.

5. The days and time of the collections are advertised in a public notice.

6. Les déchets doivent, en tout temps, être conservés dans des contenants fermés.

6. Garbage must, at all times, be kept in closed containers.

7. Les matières résiduelles suivantes ne sont pas ramassées par la Ville en vertu de la présente section:

7. The following residual materials are not collected by the Town under this section:
(2024-001, a. 5a))

(2024-001, a. 5a))

a) les matières dangereuses telles que définies par les règlements sur les matières dangereuses édictés en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement, tels qu'ils se lisent au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement, les modifications qui seront apportées par la suite à cette définition de matières dangereuses devant faire partie du présent règlement comme si elles avaient été adoptées par la Ville de Montréal-Ouest;

b) les déchets biomédicaux tels que définis par les règlements sur les déchets biomédicaux édictés en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement, tels qu'ils se lisent au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement, les modifications qui seront apportées par la suite à cette liste de déchets biomédicaux devant faire partie du présent règlement comme si elles avaient été adoptées par la Ville de Montréal-Ouest;

c) les matières recyclables;

c.1) les résidus verts;
(2011-003, a. 3)

c.2) les résidus organiques;
(2024-004, a. 5b))

c.3) les équipements électroniques et les batteries;
(2024-004, a. 5b))

c.4) les équipements permanent de maison (évier, toilette, etc.);
(2024-004, a. 5b))

d) les déchets qui ne sont pas placés dans un contenant accepté tel que défini à

a) hazardous waste as defined in government regulations on hazardous waste, as enacted under the Environment Quality Act, and as they read at the time of coming into force of the present by-law, further modifications to be made to this definition of hazardous waste being intended to form part of the present by-law as if they had been adopted by the Town of Montreal West;

b) biomedical waste as defined in government regulations on biomedical waste, as enacted under the Environment Quality Act, and as they read at the time of coming into force of the present by-law, further modifications to be made to the list of biomedical waste being intended to form part of the present by-law as if they had been adopted by the Town of Montreal West;

c) recyclable materials;

c.1) green waste;
(2011-003, a. 3)

c.2) organic waste;
(2024-004, a. 5b))

c.3) electronic equipments and batteries;
(2024-004, a. 5b))

c.4) permanent household fixtures (sink, toilet, etc.);
(2024-004, a. 5b))

d) garbage that is not placed in an acceptable container as defined in

l'article 8;

e) les matériaux de construction et les résidus provenant de la démolition ou de toute rénovation;

f) les matériaux d'excavation et de construction tels que terre, sable, pierre, roche, asphalte, ciment;

g) les véhicules automobiles et les pièces de véhicules automobiles;

h) les cendres des fonderies ou des fournaies industrielles ou manufacturières;

i) les rebuts provenant de l'exploitation d'un établissement industriel, à savoir, les résidus produits dans le cadre d'un procédé industriel, incluant la réception et l'expédition de marchandises à cette fin.

8. Un contenant accepté est:

a) Un contenant portatif, imperméable, en métal ou en plastique, qui est conforme aux normes suivantes :

I. abrogé; (2024-001, a. 6a))

II. il est recouvert d'un couvercle adéquatement fixé et imperméable, en métal ou de plastique;

III. il est muni de poignées de métal ou de plastique qui en permettent la manipulation;

IV. il est propre, sec et en bon état.

b) abrogé. (2024-001, a. 6b))

9. La Ville ne vide pas un contenant accepté si:

article 8;

e) construction materials and waste from demolition or of any renovation;

f) excavation and construction materials such as soil, sand, stone, rock, asphalt, cement;

g) motor vehicles and motor vehicle parts;

h) ashes from foundries or industrial or factory furnaces;

i) refuse from any industrial establishment, that is, waste materials generated in the course of industrial process, including the receipt and shipping of products to this end.

8. An acceptable container is:

a) A portable, waterproof, metal or plastic container that meets the following specifications:

I. deleted; (2024-001, a. 6a))

II. it is fitted with a securely fastened waterproof metal or plastic cover;

III. it is equipped with suitable metal or plastic handles for handling;

IV. it is clean, dry and in good condition.

b) deleted. (2024-001, a. 6b))

9. The Town shall not empty an acceptable container if:

(2024-001, a. 7a) et b))

a) son poids excède 22,68 kilogrammes pour ceux non munis d'une poignée européenne permettant le ramassage mécanique ou excède 35kg pour ceux munis d'une telle poignée;
(2024-001, a. 7c))

b) il est rempli à plus de 76,2 millimètres du dessus.
(2024-001, a.7e))

10. Malgré l'article 7, la Ville ramasse :

a) abrogé; (2011-003, a. 4)

b) les meubles et les appareils ménagers usagés (réfrigérateurs, congélateurs, laveuses, sècheuses, cuisinières, etc.);
(2024-001, a. 8a))

c) abrogé; (2024-001, a. 8b))

d) abrogé. (2024-001, a. 8b))

Malgré l'article 6, les choses identifiées au premier alinéa peuvent être laissées à l'extérieur du contenant accepté.
(2024-001, a. 8c))

11. Malgré l'article 8, les déchets provenant d'un bâtiment multifamilial ou d'un établissement commercial peuvent être placés dans un contenant (ou plusieurs) imperméable et fermé, fabriqué en acier, dont la capacité n'excède pas 6,12 mètres cube et conçu pour être vidé mécaniquement par chargement arrière dans un véhicule d'enlèvement des déchets.
(2024-001, a. 9)

12. Les déchets animaux doivent être mis

(2024-001, a. 7 a) and b))

a) the weight exceeds 22.68 kilograms for those without a European grip allowing them to be picked up mechanically or exceeds 35 kilograms for those fitted with such a handle;
(2024-001, a. 7c))

b) it is filled to more than 76.2 millimeters from the top.
(2024-001, a. 7d) and e))

10. Notwithstanding article 7, the Town will collect:

a) deleted; (2011-003, a. 4)

b) used furniture and appliances (refrigerators, freezers, washers, dryers, stoves, etc.);
(2024-001, a. 8a))

c) deleted; (2024-001, a. 8b))

d) deleted. (2024-001, a. 8b))

Notwithstanding article 6, the items identified in the first paragraph may be left outside the acceptable container.
(2024-001, a. 8c))

11. Notwithstanding article 8, refuse from a multi-family building or a commercial establishment may be placed in one or more closed waterproof container(s), made of steel, of a maximum capacity of 6.12 cubic metres and designed to be mechanically emptied by the back loader of a garbage collection vehicle.
(2024-001, a. 9)

12. Garbage consisting of animal waste

dans un sac plastique et placés dans un contenant accepté.
(2024-001, a. 10)

must be put in a plastic bag and placed in an acceptable container.
(2024-001, a. 10)

13. Pour chaque journée de collecte, la Ville enlèvera seulement :

13. On each collection day, the Town will only collect:

a) Pour un établissement commercial :

a) For a commercial establishment:

I. jusqu'à 3 contenants acceptés de 360 litres ou moins;
(2024-001, a. 11a))

I. up to 3 acceptable containers of 360 litres or less;
(2024-001, a. 11a))

II. abrogé; (2011-003, a. 5)

II. deleted; (2011-003, a. 5)

III. abrogé; (2011-003, a. 5)

III. deleted; (2011-003, a. 5)

b) Pour un bâtiment résidentiel autre qu'un bâtiment multifamilial :

b) For a residential building other than a multi-family building:

Maison unifamiliale	1 contenant accepté de 240 litres ou moins.
Duplex	2 contenants acceptés de 240 litres ou moins; ou 1 contenant accepté de 360 litres.
Bâtiment de 3 à 8 unités de logement	1 contenant accepté de 240 litres ou moins par unité de logement; ou 1 contenant accepté de 360 litres par 3 unités de logement.

Single family home	1 acceptable container of 240 litres or less.
Duplex	2 acceptable containers of 240 litres or less; or 1 acceptable container of 360 litres.
Building with 3 to 8 dwelling units	1 acceptable container of 240 litres or less per dwelling unit; or 1 acceptable container of 360 litres per 3 dwelling units.

(2024-001, a. 11b))

(2024-001, a. 11b))

I. abrogé; (2024-001, a.11b))

I. deleted; (2024-001, a. 11b))

II. abrogé; (2011-003, a. 5)

II. deleted; (2011-003, a. 5)

III. abrogé; (2011-003, a. 5)

III. deleted; (2011-003, a. 5)

c) Pour un bâtiment multifamilial, l'équivalent du nombre de contenants décrits à l'article 11 est obtenu en multipliant le nombre d'unités de logement

c) For a multi-family building, the equivalent of the number of containers described in article 11 is obtained by multiplying the number of dwelling units by

par 0,3 mètre cube ou, en l'absence d'un tel contenant, 1 contenant accepté de 360 litres par 3 unités de logement;
(2024-001, a. 11c))

d) Pour un établissement institutionnel autre qu'un établissement d'enseignement, 2 contenants acceptés de 360 litres ou moins;
(2024-001, a. 11d))

e) Pour un établissement d'enseignement, 3 contenants acceptés de 360 litres ou moins.
(2024-001, a. 11e))

14. La personne responsable doit s'assurer de l'enlèvement, à ses frais, de tous déchets non ramassés en raison de l'application de l'article 9 ou dont la quantité excède celle prévue à l'article 13. Une entente afin de pourvoir à leur enlèvement peut être prise avec la Direction ou avec une tierce partie.
(2024-001, a. 12a) et b))

15. Chaque jour de collecte, les déchets ne sont ramassés que s'ils sont placés comme suit :

a) aussi près que possible du trottoir ou de la bordure adjacente à une rue publique mais non pas sur la rue ou le pavé et sans obstruer le trottoir ;

b) dans une ruelle publique ou privée, à l'arrière du bâtiment, s'il s'agit d'un établissement commercial ou d'un bâtiment multifamilial, pourvu que cette ruelle soit accessible au véhicule de collecte des déchets.

16. Les déchets doivent être placés dans un contenant accepté, au ras du sol de façon à ce qu'ils soient clairement visibles

0.3 cubic metres or, in the absence of such a container, 1 acceptable container of 360 litres per 3 dwelling units;
(2024-001, a. 11c))

d) For an institutional establishment other than an educational establishment, 2 acceptable containers of 360 litres or less;
(2024-001, a. 11d))

e) For an educational establishment, 3 acceptable containers of 360 litres or less.
(2024-001, a. 11e))

14. The person in charge must ensure the removal, at his or her own expense, of any garbage not collected in application of article 9 or that exceeds the quantity as provided in article 13. Arrangements to provide for the removal may either be made with management or with a third party.
(2024-001, a. 12b))

15. On each collection day, garbage will not be collected unless it is placed as follows:

a) As close as possible to the sidewalk or curb adjacent to a public street but not on the street or road surface and without obstructing the sidewalk;

b) In a public or private lane, at the rear of the building, if it is a commercial establishment or a multi-family building, provided this lane is accessible to the garbage collection vehicle.

16. Garbage shall be put out in acceptable containers on collection days only, between 6 A.M. and 7 A.M. at ground level

sans avoir à les chercher, et ce, uniquement les jours de collecte, entre 6h et 7h.

(2024-001, a. 13a))

Toutefois, les déchets contenus dans un contenant accepté étanche et muni d'un couvercle hermétique, et les rebuts visés à l'article 10 peuvent être placés pour la collecte dès 21h la veille du jour prévu pour l'enlèvement.

(2011-003, a. 6 ; 2024-001, a.13b))

17. Un contenant accepté doit être enlevé aussitôt que possible après la collecte mais au plus tard à 19h le jour de la collecte, même lorsque la collecte n'a pas été effectuée par l'Entrepreneur.

(2024-001, a. 14)

18. Il est interdit d'utiliser un contenant à déchets qui se disloque ou qui est endommagé au point où les déchets s'en échappent. La personne responsable d'un tel contenant doit cesser immédiatement son utilisation, le réparer ou le remplacer le cas échéant.

(2024-001, a. 15)

19. Entre les collectes, les déchets doivent être conservés comme suit :

a) Dans le cas d'une unité de logement située dans un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

I. à l'intérieur de l'unité de logement,

ou :

II. à l'extérieur de l'unité de logement, dans un contenant fermé, conforme au paragraphe (a) de l'article 8 ou à l'article 11, mais non pas sur le trottoir ou la

in such a manner as to be clearly visible without search.

(2024-001, a. 13a))

However, garbage in waterproof acceptable containers with a sealed cover, and materials mentioned in article 10 may be put out for collection as early as 9 P.M. on the eve of the scheduled collection day.

(2011-003, a. 6; 2024-001, a.13b))

17. An acceptable container must be removed as soon as possible after collection but no later than 7 P.M. on collection day, even when the collection has not been done by the contractor.

(2024-001, a. 14)

18. It is prohibited to use a garbage container that is broken or is damaged to the point where the garbage is falling out. The person in charge of such a container must cease immediately its use, repair it or, if need be, replace it.

(2024-001, a.15)

19. Between collections, garbage must be stored as follows:

a) In the case of a dwelling unit located in a residential building with fewer than nine (9) dwelling units:

(2024-001, a. 16a))

I. inside the dwelling unit,

or

II. outside the dwelling unit, in a closed container conforming to either paragraph (a) of article 8 or to article 11, but shall not be placed on the sidewalk or curb

bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

b) Dans le cas d'un établissement commercial ou d'une unité de logement située dans un bâtiment multifamilial, les déchets doivent être placés dans un contenant fermé, conforme au paragraphe (a) de l'article 8 ou à l'article 11 ainsi qu'aux lois et règlements applicables, et ne doivent pas être placés sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

(2012-007, a. 1; 2024-001, a. 16b) et c))

SECTION 3

COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

20. Un service obligatoire de collecte des matières recyclables est établi pour les bâtiments résidentiels de moins de neuf (9) unités de logements, les bâtiments multi-familiaux, les établissements commerciaux et les établissements institutionnels.

21. Les matières énumérées à l'Annexe A sont couvertes par le service de collecte des matières recyclables. Ces matières doivent être préparées conformément aux exigences de l'Annexe B du présent règlement.

(2024-001, a. 17; 2025-001, a. 2)

Les articles 4 et 5 s'appliquent à la collecte des matières recyclables.

22. Ne sont pas ramassés les objets suivants:

adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

b) In the case of a commercial establishment or of a dwelling unit located in a multi-family building, the garbage must be put in a closed container which conforms to either paragraph (a) of article 8 or to article 11, as well as to all other applicable laws and regulations, and shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

(2012-007, a. 1; 2024-001, a. 16b))

SECTION 3

COLLECTION OF RECYCLABLE MATERIALS

20. A mandatory service for the collection of recyclable materials is established for residential buildings containing nine (9) or less dwelling units, multi-family buildings, commercial establishments and institutional buildings.

21. The materials listed in Appendix A are covered by the collection service of recyclable materials. Such materials must be prepared according to the rules of Appendix B of this by-law.

(2024-001, a. 17; 2025-001, a. 2)

Articles 4 and 5 apply to the collection of recyclable materials.

22. The following items are not collected:

a) les matières de l'Annexe A qui ne sont pas préparées conformément aux exigences de l'Annexe B du présent règlement ;
(2024-001, a. 18; 2025-001, a.3a))

b) les matières ne figurant pas à ladite annexe A ;
(2025-001, a.3b))

c) abrogé. (2025-001, a.3c))

23. En vue de la collecte, les matières recyclables doivent être déposées dans les contenants suivants :
(2024-01, a. 20a))

a) Pour les bâtiments résidentiels de moins de neuf (9) unités de logements, un contenant de recyclage accepté est un bac bleu moulé en une seule pièce par injection de polyéthylène, sans séparateur et avec un couvercle unique, fourni par la Ville et qui est conforme aux exigences suivantes :
(2024-001, a. 20b))

I. abrogé.(2025-001, a.4)

II. le poids combiné du contenant et de son contenu n'excède pas 90 kilogrammes;
(2024-001, a. 20d))

III. il n'est pas rempli à plus de 30 centimètres du dessus;
(2024-001, a. 20e))

IV. il porte le numéro de série du bac;
(2025-001, a. 5)

V. il est maintenu propre, sec et en bon état.

Pour chaque jour de collecte, la Ville

a) Materials in Appendix A that are not prepared according to the rules of Appendix B of this by-law;
(2024-001, a. 18; 2025-001, a.3a))

b) Materials that are not listed in said Appendix "A";
(2025-001, a.3b))

c) deleted. (2025-001, a.3c))

23. For collection, all recyclable materials must be disposed of in the containers described below:

a) For residential buildings containing fewer than nine (9) dwelling units, an acceptable recycling container is a blue bin moulded in one piece by polyethylene injection, without separator and with a unique cover, supplied by the Town, which meets the following specifications:
(2024-001, a. 20b) et c))

I. deleted. (2025-001, a.4)

II. the combined weight of the container and its contents do not exceed 90 kilograms;
(2024-001, a. 20d))

III. it is not filled to more than 30 centimetres from the top;
(2024-001, a. 20e))

IV. it bears the bin's serial number;
(2025-001, a. 5)

V. it is kept clean, dry and in good condition.

On each collection day, the Town will

enlèvera un maximum de :

Unité de collecte	Nombre de bac
Maison unifamiliale	1 x bac de 240 ou 360 L
Duplex et triplex	2 x bacs de 240 ou 360 L
4 à 8 logements	3 x bacs de 240 ou 360 L

(2024-001, a. 20f) et g); 2025-001, a. 6)

b) Pour un bâtiment multifamilial, un contenant de recyclage accepté doit être conforme aux exigences suivantes :

I. Bac roulant bleu moulé en une seule pièce par injection de polyéthylène, sans séparateur et avec un couvercle unique, fourni par la Ville;
(2024-001, a. 20h))

i. le poids combiné du contenant et de son contenu n'excède pas 90 kilogrammes;
(2024-001, a. 20i))

ii. il n'est pas rempli à plus de 30 centimètres du dessus;
(2024-001, a. 20j))

iii. il porte le numéro de série du bac;
(2025-001, a.7)

iv. les contenants sont maintenus propres, secs et en bon état;

Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de :

collect a maximum of:

Collection unit	Number of bins
Single family home	1 x bin of 240 or 360 L
Duplex and Triplex	2 x bins of 240 or 360 L
4 to 8 dwelling units	3 x bins of 240 or 360 L

(2024-001, a. 20f) and g); 2025-001, a.6)

b) For a multi-family building, an acceptable recycling container must conform to the following specifications:

I. A rolling blue bin moulded in one piece by polyethylene injection, without separator and with a unique cover, supplied by the Town.
(2024-001, a. 20h))

i. the combined weight of the container and its contents does not exceed 90 kilograms;
(2024-001, a. 20i))

ii. it is not filled to more than 30 centimetres from the top;
(2024-001, a. 20j))

iii. it bears the bin's serial number;
(2025-001, a.7)

iv. it is kept clean, dry and in good condition.

On each collection day, the Town will collect a maximum of:

Nombre d'unités de logements	Nombre de bacs ou de conteneurs
9 à 20	3 x bacs de 360 L.
21 à 40	4 x bacs de 360 L.

(2024-001, a. 20k))

OU

II. Un grand conteneur: conteneur à matières recyclables imperméable et fermé par un couvercle, fabriqué d'acier ou de plastique, conçu pour être vidé mécaniquement par un véhicule d'enlèvement des matières recyclables, d'une capacité de 1,53, 2,29, 3,06, 4,59 ou 6,12 m³ portatifs.

(2024-001, a. 20l))

c) Pour un établissement institutionnel, un contenant de recyclage accepté doit être conforme aux exigences suivantes :

I. Bac roulant tel que décrit au sous-paragraphe I. du paragraphe b) de l'alinéa 1 de l'article 23.

(2024-001, a. 20m))

Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de :

Nombre d'unités de collecte	Nombre de bacs
Établissement institutionnel	1 x bac de 360 L.
Lieux d'enseignement	2 x bacs de 360 L.

(2024-001, a. 20n), o) et p))

OU

Number of dwelling units	Number of bins
9 to 20	3 x bins of 360 L.
21 to 40	4 x bins of 360 L.

(2024-001, a. 20k))

OR

II. A large container: container for recyclable materials, waterproof, closed with a lid, made of metal or plastic, designed to be emptied mechanically by a recyclable materials collection vehicle, with capacity of 1.53, 2.29, 3.06, 4.59 or 6.12 m³ portables.

(2024-001, a. 20l))

c) For institutional establishments, an acceptable recycling container must conform to the following specifications:

I. Rolling bin as described in subparagraph I. of paragraph b) of article 23.

(2024-001, a. 20m))

On each collection day, the Town will collect a maximum of:

Number of collection units	Number of bins
Institutional establishment	1 x bin of 360 L.
Educational buildings	2 x bins of 360 L.

(2024-001, a. 20n) and o))

OR

II. Grand conteneur : tel que décrit au sous-paragraphe II. du paragraphe b) de l'alinéa 1 de l'article 23.

d) Pour un établissement commercial, un contenant de recyclage accepté doit être conforme aux exigences suivantes :

I. Bac roulant tel que décrit au sous-paragraphe I. du paragraphe b) de l'alinéa 1 de l'article 23.
(2024-001, a. 20r))

Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de 2 bacs de 240 ou 360 litres.
(2024-001, a. 20s); 2025-001, a. 8)

OU

II. Conteneur : tel que décrit au sous-paragraphe II. du paragraphe b) de l'alinéa 1 de l'article 23.

e) La Ville peut fournir à une personne responsable, contre paiement, plus de bacs que le nombre prévu pour une unité de collecte selon les dispositions précédentes.

24. Les dispositions des articles 16 à 18 s'appliquent à la collecte des matières recyclables. Entre les collectes, les matières recyclables doivent être conservées comme suit :

a) Dans le cas d'une unité de logement située dans un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

I. à l'intérieur de l'unité de logement, ou :

II. Large container: as described in subparagraph II. of paragraph b) of article 23.

d) For a commercial establishment, an acceptable recycling container must conform to the following specifications:
(2024-001, a. 20q))

I. Rolling bin as described in subparagraph I. of paragraph b) of article 23.
(2024-001, a. 20r))

On each collection day, the Town will collect a maximum of 2 bins of 240 or 360 litres.
(2024-001, a. 20s); 2025-001, a.8)

OR

II. Container: as described in subparagraph II. of paragraph b) of article 23.

e) Upon payment of a fee, the Town may provide a person in charge with more bins than a collection unit is entitled to under the foregoing provisions.

24. The provisions of articles 16 to 18 apply to recyclable material collection. Between collections, recyclable materials must be stored as follows:

a) In the case of a dwelling unit located in a residential building with fewer than nine (9) dwelling units:
(2024-001, a. 21a))

I. inside the dwelling unit, or:

II. à l'extérieur de l'unité de logement, dans un contenant fermé, conforme à l'article 23, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

b) Dans le cas d'un établissement commercial ou d'une unité de logement située dans un bâtiment multifamilial, les matières recyclables doivent être placés dans un contenant fermé, conforme à l'article 23 ainsi qu'aux lois et règlements applicables, et placé à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

(2012-007, a. 2; 2024-001, a. 21b))

25. Chaque jour de collecte, les matières recyclables ne sont ramassées que si elles sont placées comme suit :

a) Les bacs roulants doivent être placés dans l'entrée, en bordure de la rue (mais non dans la rue et sans obstruer le trottoir) et les roues et les poignées doivent faire face aux résidences. Un espace de 1,5 mètre de chaque côté et à l'arrière des bacs doit être libre.

b) Les grands conteneurs doivent être placés dans un endroit sécuritaire, accessible et conformément à toutes les lois et règlements applicables.

SECTION 3.1 *(2011-003, a. 7)*

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS

25.1 Un service de collecte des résidus verts est établi pour les bâtiments

II. outside the dwelling unit, in a closed container conforming to article 23, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

b) In the case of a commercial establishment or of a dwelling unit located in a multi-family building, the recyclable materials must be put in a closed container which conforms to article 23, as well as to all other applicable laws and regulations, and placed inside or outside the building, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

(2012-007, a. 2; 2024-001, a. 21b))

25. On each collection day, recyclable materials are only collected if they are placed as follows :

a) The rolling bins must be left in the entrance, at road side (but not on the street and without obstructing the sidewalk), handles and wheels facing the residence. An empty space of 1.5 metres must be left on each side and at the back of the bin.

(2024-001, a. 22)

b) Large containers must be situated in a secure and accessible place and in conformity with all applicable laws and regulations.

SECTION 3.1 *(2011-003, a. 7)*

COLLECTION OF GREEN WASTE

25.1 A collection service for green waste is established for residential buildings

résidentiels de moins de neuf (9) unités de logement, les bâtiments multifamiliaux et les établissements institutionnels sur le territoire de la Ville.

Les articles 4, 5, 17 et 18 s'appliquent à la collecte des résidus verts, qui a lieu une fois par semaine pendant 32 semaines chaque année.

25.2 La Ville ramasse seulement les résidus verts qui sont placés dans un contenant accepté.

Toutefois, les branches et arbustes n'ont pas à être placés dans un tel contenant, à condition d'être solidement liés en fagots à l'aide de ficelle de fibre naturelle. Le diamètre maximal des fagots est 60 centimètres.

(2024-001, a. 24)

25.3 Un contenant accepté au sens de la présente section peut être un contenant en plastique ou en métal, une boîte de carton ou un sac de papier pour déchets de jardinage. Le volume d'un tel contenant ne doit pas excéder 125 litres et son poids, une fois rempli, ne doit pas excéder 35 kilogrammes.

(2024-001, a. 25)

25.4 Les résidus verts doivent être placés au ras du sol de façon à ce qu'ils soient clairement visibles sans avoir à les chercher, et ce, uniquement les jours de collecte, entre 6h et 7h.

(2024-001, a. 26a))

Toutefois, les résidus verts contenus dans un contenant rigide et étanche muni d'un couvercle hermétique, les feuilles mortes dans des sacs en papier résistant ainsi que les fagots peuvent être placés pour la

containing fewer than nine (9) dwelling units, multi-family buildings and institutional establishments within the territory of the Town.

(2024-001, a. 23)

Articles 4, 5, 17 and 18 apply to the collection of green waste, which takes place once a week during 32 weeks every year.

25.2 The Town will only collect green waste which is placed in an acceptable container.

However, branches and shrubs may be placed outside an acceptable container, provided that they are solidly tied up in bundles with natural fiber string. The maximum diameter for the bundles is 60 centimetres.

(2024-001, a. 24)

25.3 An acceptable container within the meaning of this section may be a plastic or metal container, a cardboard box or a paper bag for garden waste. The volume of an acceptable container shall not exceed 125 litres and its weight, when filled, shall not exceed 35 kilograms.

(2024-001, a. 25)

25.4 Green waste shall be put out on collection days only, between 6 A.M. and 7 A.M. at ground level in such a manner as to be clearly visible without search.

(2024-001, a. 26a))

However, green waste in rigid and waterproof containers with a sealed cover, leaves in heavy-duty paper bags and bundles of branches or shrubs may be put out for collection as early as 9 P.M. on the

collecte dès 21h la veille du jour prévu pour l'enlèvement.
(2024-001, a. 26b))

25.5 Les jours de collecte, les résidus verts doivent être placés aussi près que possible du trottoir ou de la bordure adjacente à une rue publique, mais non pas sur la rue ou le pavé et sans obstruer le trottoir.

25.6 La quantité de résidus verts que la Ville ramassera les jours de collecte pour chaque unité de logement ou établissement institutionnel est limitée à 210 kilogrammes et n'excèdera pas 6 contenants acceptés ou fagots, ou une combinaison de ceux-ci.
(2024-001, a. 27)

25.7 Entre les collectes, les résidus verts doivent être conservés comme suit:

- a) dans le cas d'un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements: soit à l'intérieur du bâtiment, soit à l'extérieur dans un contenant fermé, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure;
- b) dans le cas d'un bâtiment multifamilial ou d'un établissement institutionnel: dans un contenant fermé, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.
(2012-007, a. 3)

eve of the scheduled collection day.
(2024-001, a. 26b))

25.5 On collection days, green waste shall be placed as close as possible to the sidewalk or curb adjacent to a public street, but shall not be placed on the street or road surface and shall not be placed as to obstruct the sidewalk.

25.6 The amount of green waste which the Town will pick up on collection days shall be limited for each dwelling unit or institutional establishment to a maximum of 210 kilograms and shall not exceed 6 acceptable containers or bundles of branches and shrubs, or a combination of both.
(2024-001, a. 27)

25.7 Between collections, green waste shall be stored as follows:

- a) In the case of a residential building with fewer than nine (9) dwelling units: inside the building, or outside the building in a closed container, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb;
(2024-001, a. 28)
- b) In the case of a multi-family building or of an institutional establishment: in a closed container, either inside or outside the building, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.
(2012-007, a. 3)

SECTION 3.2 (2024-001, a. 29)

COLLECTE DES RÉSIDUS ORGANIQUES

25.8 Un service obligatoire de collecte des résidus organiques est établi pour les bâtiments résidentiels de moins de neuf (9) unités de logements, les bâtiments multifamiliaux, les établissements commerciaux et les établissements institutionnels.

25.9 Les articles 4 et 5 s'appliquent à la collecte des résidus organiques.

25.10 En vue de la collecte, les résidus organiques doivent être déposés dans un contenant accepté.

Un contenant accepté, aux fins de la présente section, est un bac brun moulé en une seule pièce par injection de polyéthylène, sans séparateur, avec un couvercle unique, muni d'un loquet, fourni par la Ville et portant une étiquette avec le logo de la Ville et un numéro de série.

25.11 Pour chaque jour de collecte, la Ville enlèvera un maximum de :

a) pour un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

SECTION 3.2 (2024-001, a. 29)

COLLECTION OF ORGANIC WASTE

25.8 A mandatory service for the collection of organic waste is established for residential buildings containing fewer than nine (9) dwelling units, multi-family buildings, commercial establishments and institutional buildings.

25.9 Articles 4 and 5 apply to the collection of organic waste.

25.10 For the collection, all organic waste must be disposed of in an acceptable container.

An acceptable container for the purposes of this section is a brown bin moulded in one piece by polyethylene injection, without separator, with a unique cover, fitted with a latch, supplied by the Town and bearing the Town's crest and a serial number.

25.11 On each collection day, the Town will collect a maximum of:

a) for residential building of fewer than nine (9) dwelling units:

Unité de collecte	Nombre de bac	Collection unit	Number of bins
Maison unifamiliale	1 bac de 80 L	Single family home	1 bin of 80 L
Duplex	2 bacs de 80 L	Duplex	2 bins of 80 L
Bâtiment de 3 à 8 logements	1 bac de 80 L par logement	Building with 3 to 8 dwelling units	1 bin of 80L per dwelling unit

b) pour un bâtiment multifamilial, un (1) bac de 80 litres par logement;

c) pour un établissement institutionnel autre qu'un lieu d'enseignement, un (1) bac de 240 litres;

d) pour un lieu d'enseignement, un (1) bac de 240 litres;

e) pour un établissement commercial, un (1) bac de 240 litres.

25.12 Les articles 15 à 17 s'appliquent à la présente section avec les adaptations nécessaires.

25.13 Entre les collectes, les matières recyclables doivent être conservées comme suit :

a) Dans le cas d'une unité de logement située dans un bâtiment résidentiel de moins de neuf (9) unités de logements :

I. à l'intérieur de l'unité de logement;
ou

II. à l'extérieur de l'unité de logement, dans un contenant fermé, conforme à l'article 25.10 et 25.11, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

b) Dans le cas d'un établissement commercial, institutionnel ou d'une unité de logement située dans un bâtiment multifamilial, dans un contenant fermé et placé à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, mais non pas sur le trottoir ou la bordure adjacente à une rue publique, ni à un endroit adjacent au trottoir ou à la bordure.

b) for a multi-family building, one (1) bin of 80 litres per dwelling unit

c) for institutional establishment other than an educational building, one (1) bin of 240 litres;

d) for an educational building, one (1) bin of 240 litres;

e) for a commercial building, one (1) bin of 240 litres.

25.12 Article 15 to 17 apply to this section with the necessary modifications.

25.13 Between collections, organic waste must be stored as follows:

a) In the case of a dwelling unit located in a residential building with fewer than nine (9) dwelling units:

I. inside the dwelling unit; or

II. outside the dwelling unit, in a closed container conforming to articles 25.10 and 25.11, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

b) In the case of a commercial establishment, institutional establishment or of a dwelling unit located in a multi-family building, in a closed container and placed inside or outside the building, but shall not be placed on the sidewalk or curb adjacent to a public street, nor at a place adjacent to a sidewalk or curb.

25.14 Les contenants acceptés doivent être maintenus propres et en bon état.

25.15 Il est interdit d'utiliser un contenant accepté qui se disloque ou qui est endommagé au point où les résidus organiques s'en échappent. La personne responsable d'un tel contenant doit cesser immédiatement son utilisation et le réparer ou le remplacer le cas échéant.

SECTION 4

PROCÉDURE DE COLLECTE

26. Il est interdit à un employé de la Ville ou de l'entrepreneur chargé du service de collecte de recevoir un pourboire pour ramasser les déchets, les résidus verts, les résidus organiques ou les matières recyclables; il est interdit à un citoyen de donner un pourboire à une telle personne.
(2011-003, a. 8; 2024-001, a. 30)

27. Après que le contenu d'un contenant réutilisable a été vidé dans le véhicule de collecte, l'employé doit remettre le couvercle sur le contenant et placer le contenant debout à l'extérieur de la rue ou du trottoir.
(2024-001, a. 31)

28. Tout véhicule qui transporte des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou des matières recyclables doit respecter les règles du Code de sécurité routière et doit être recouvert de façon à ce que son contenu ne puisse se répandre sur la rue.
(2011-003, a. 9; 2024-001, a. 32)

25.14 The acceptable containers must be kept clean and in good condition.

25.15 It is prohibited to use an acceptable container that is broken or is damaged to the point where the organic waste is falling out. The person in charge of such a container must cease immediately its use and repair it or, if need be, replace it.

SECTION 4

COLLECTION PROCEDURE

26. It is prohibited for an employee of the Town or of the contractor responsible for the collection service to receive a gratuity to collect refuse, green waste, organic waste or recyclable materials; it is prohibited for a citizen to give a gratuity to such a person.
(2011-003, a. 8; 2024-001, a. 30)

27. After the contents of a reusable container have been emptied into the collection vehicle, the employee must replace the lid on the container and place the container upright off the street or sidewalk.
(2024-001, a. 31)

28. Any vehicle carrying garbage, green waste, organic waste or recyclables must conform to Highway Code regulations and be covered in such a manner that its contents do not fall on the street.
(2011-003, a. 9; 2024-001, a. 32)

SECTION 5

DISPOSITIONS DIVERSES

29. Il est interdit :

a) de répandre sur le sol des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou des matières recyclables destinés à la collecte;

(2024-001, a. 33a))

b) de déposer ou de lancer des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou des matières recyclables dans une rue publique ou privée, dans une place publique ou sur un terrain vacant;

(2024-001, a. 33a))

c) de déposer des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou des matières recyclables en face de la propriété de quelqu'un d'autre sauf avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de cette propriété;

(2024-001, a. 33a))

d) de déposer des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou matières recyclables dans le contenant de quelqu'un d'autre, sauf avec l'autorisation du propriétaire de ce contenant;

(2024-001, a. 33a))

e) de jeter des déchets, des résidus verts, des résidus organiques ou des matières recyclables dans le système d'égout de la Ville ou dans un fossé;

(2011-003, a. 10; 2024-001, a. 33a))

f) de déposer avec les déchets, les résidus verts, les résidus organiques ou les matières recyclables tout objet ou substance qui peuvent causer un accident ou des dommages par la combustion,

SECTION 5

MISCELLANEOUS PROVISIONS

29. It is forbidden:

a) to spread on the ground garbage, green waste, organic waste or recyclable materials intended for collection;

(2024-001, a. 33a))

b) to deposit or throw garbage, green waste, organic waste or recyclable materials on any public or private street, a public place or a vacant lot;

(2024-001, a. 33a))

c) to deposit garbage, green waste, organic waste or recyclable materials in front of someone else's property except with the authorization of the owner or occupant of this property;

(2024-001, a. 33a))

d) to deposit garbage, green waste, organic waste or recyclable materials in someone else's container except with the authorization of the owner of this container;

(2024-001, a. 33a))

e) to dispose of garbage, green waste, organic waste or recyclable materials in the Town's sewer system or in a ditch;

(2011-003, a. 10; 2024-001, a. 33a))

f) to deposit with garbage, green waste, organic waste or recyclable materials any object or substance which may cause an accident or damages by combustion, corrosion, explosion or otherwise;

corrosion, explosion ou autrement;
(2011-003, a. 11; 2024-001, a. 33a))

(2011-003, a. 11; 2024-001, a. 33a))

g) de déposer dans un contenant de recyclage accepté des matières ou des objets qui ne sont pas destinées à la collecte selon l'article 22, et plus particulièrement, de déposer dans un tel contenant des ordures ménagères, des résidus verts ou des résidus organiques ;
(2024-001, a. 33b))

g) to deposit in an acceptable recycling container materials or objects which are not to be collected according to article 22, and particularly but without restriction, to deposit household waste, green waste or organic waste in such a container;
(2024-001, a. 33b))

h) de déposer dans un contenant à déchets accepté des matières ou des objets qui doivent être collectés dans un autre type de contenant;
(2024-001, a. 33c))

h) to deposit in an acceptable garbage container materials or objects which are to be collected in another type of container;
(2024-001, a. 33c))

h.1) de déposer des résidus verts ou des résidus organiques dans un contenant accepté où il y a des matières recyclables ou des déchets;
(2024-001, a. 33d))

h.1) to deposit green waste or organic waste in an acceptable container where there are recyclable materials or garbage;
(2024-001, a. 33d))

h.2) de déposer des déchets ou des matières recyclables dans un contenant accepté où il y a des résidus verts ou des résidus organiques;
(2011-003, a. 12; 2024-001, a. 33d))

h.2) to deposit garbage or recyclable materials in an acceptable container where there is green waste or organic waste;
(2011-003, a. 12; 2024-001, a. 33d))

i) de déposer des matières recyclables, résidus verts, des résidus organiques ou déchets générés par une unité de collecte dans une poubelle placée sur la voie publique pour les détritrus provenant des piétons ;
(2011-003, a. 13; 2024-001, a. 33a))

i) to deposit recyclable materials, green waste, organic waste or garbage generated by a collection unit in a waste receptacle placed at road side for rubbish generated by pedestrians;
(2011-003, a. 13; 2024-001, a. 33a))

j) de retirer un contenant de l'unité de collecte à laquelle il a été assigné par la Ville ou de le maintenir hors de celle-ci. Sans limiter la généralité de ce qui précède, le propriétaire, locataire ou occupant doit, à son départ, laisser le contenant sur le terrain de l'unité de

j) to remove from a collection unit a container assigned by the Town to this unit or to maintain it out of the specified premises. Without limiting the preceding, upon moving out, the owner, tenant or occupant must leave the container assigned by the Town in the collection

collecte à laquelle il a été assigné par la Ville.

30. La Ville peut interrompre la fourniture de services rendus en vertu du présent règlement à toute personne trouvée coupable d'une infraction à l'une ou l'autre de ses dispositions, tant que cette personne n'aura pas établi qu'elle s'y conforme. Le cas échéant, aussi longtemps que dure l'interruption des services fournis par la Ville suivant le présent article, la personne responsable doit obtenir à ses frais l'équivalent de tels services au privé à une fréquence identique ou supérieure à ce qu'elle était avant ladite interruption.

31. La Direction ne ramassera aucun animal mort ou vivant. Toute personne désirant se débarrasser d'un animal mort ou vivant est tenue de faire les arrangements nécessaires pour son enlèvement avec la Société pour la Prévention de la Cruauté envers les Animaux ou avec une organisation semblable.

32. Le propriétaire ou le gardien d'un animal mort est responsable de le faire enlever sans délai à ses propres frais; faute de quoi, la Ville peut l'enlever aux frais dudit propriétaire ou gardien.

SECTION 6

COLLECTES SPÉCIALES

33. Abrogé. (2024-001, a. 34)

34. Personne ne doit déposer pour la collecte des réfrigérateurs, des congélateurs, des caisses, des boîtes, des

unit.

30. Any person who is found guilty of having infringed any provision of this by-law is subject to the discontinuance of any or all services provided for under this by-law until this person demonstrates to the Town that he or she is in compliance. In the event that the Town discontinues services in accordance with this article, the concerned person in charge shall obtain private collection services at his or her own expense during the period of discontinuance, at the same or greater frequency at which the services were provided prior to their discontinuance.

31. Management shall not collect any living or dead animal. Any person wishing to dispose of a live or dead animal shall be responsible for making arrangements for such disposal with the Society for the Prevention of Cruelty to Animals or with a similar organization.

32. When an animal dies or is found dead, the owner or custodian shall be responsible for having it removed without delay, at his or her own expense, failing which, the Town may remove it at the said owner's or custodian's expense.

SECTION 6

SPECIAL COLLECTIONS

33. Deleted. (2024-001, a. 34)

34. No person shall deposit for collection any refrigerator, freezer, crate, box, suitcase, trunk or other container which

valises, des coffres ou tout autre contenant qui comporte une porte ou un couvercle à moins d'enlever au préalable cette porte ou ce couvercle.

35. Toute personne responsable désirant disposer de branches d'arbres dont les dimensions excèdent les normes définies pour les résidus verts d'après l'article 1 doit le faire par ses propres moyens et à ses frais. Toutefois, la Direction peut se charger d'enlever ces branches à la demande d'une telle personne, à condition que ces frais soient préalablement acquittés.

(2011-003, a. 14)

35.1 Toute personne qui désire disposer d'un arbre de Noël naturel peut le faire, durant le mois de janvier et février, en le mettant devant chez lui ou elle, mais de façon à ne pas obstruer le trottoir ou la rue. L'arbre ne doit pas être décoré.

Toute personne qui désire disposer un arbre de Noël naturel en-dehors de la période identifiée dans le paragraphe précédent peut le faire en communiquant avec le Service des Travaux publics.

(2024-001, a. 35)

36. Malgré l'article 7, lorsque la personne responsable d'une unité de logement exécute des travaux de rénovation mineure, la Direction peut enlever les déchets de construction et les équipements permanents de maison (lavabos, toilettes, etc.) remplacés à sa demande. Les frais pour une telle collecte doivent être payés au préalable par la personne faisant la demande selon la nature et la quantité des déchets de construction à enlever. La Ville a le droit de refuser d'enlever ces déchets de construction.

has a door or lid, unless such door or lid has first been removed.

35. Any person in charge wishing to dispose of tree branches exceeding the size specifications of green waste as defined by article 1 shall have them removed by and at his or her own means and expense. However, Management may collect such tree branches at this person's request, if the latter pays the charges beforehand.

(2011-003, a. 14)

35.1 Any person wishing to dispose of a Christmas tree may do so throughout January and February by placing the tree in front of his or her house, and without obstructing the sidewalk or the street. The tree must not have any decoration.

Any person wishing to dispose of a Christmas tree outside the period identified in the previous paragraph may do so by communicating with the Department of Public Works.

(2024-001, a. 35)

36. Notwithstanding article 7, when the person in charge of a dwelling unit carries out minor renovation work, Management may collect construction waste and replaced permanent household fixtures (sinks, toilets, etc.) at this person's request. Charges for such collection shall be payable beforehand by the person making such a request, according to the nature and quantity of the waste material to be collected. The Town has the right to refuse to collect such construction waste.

(2024-001, a. 36)

(2024-001, a. 36)

37. Les déchets de construction doivent être enlevés immédiatement par la personne responsable ou l'entrepreneur ou placés dans un conteneur adéquat sur le chantier au fur et à mesure que les travaux avancent.

38. Les déchets de construction ne doivent pas s'accumuler sur aucun site.

39. Quiconque désire se défaire d'une arme explosive, de dynamite, d'une fusée, d'une balle d'arme à feu, d'une grenade ou de toute autre substance explosive doit communiquer avec le Service de Police de la Ville de Montréal.

39.1 Quiconque désirant se départir d'équipements électroniques (télévision, ordinateur, cellulaire, etc.) ou de batteries doit le faire par ses propres moyens, à ses frais et dans les centres de collectes appropriés.

(2024-001, a. 37)

SECTION 7

INFRACTIONS

40. Quiconque contrevient à une disposition de ce règlement, ou tolère ou permet une telle contravention, commet une infraction et est passible de l'amende suivante :

a) pour une première infraction: un minimum de CENT DOLLARS (100 \$) et un maximum de MILLE DOLLARS (1 000 \$) si le contrevenant est une personne physique ou un minimum de CINQ CENTS DOLLARS (500 \$) et un maximum de DEUX MILLE DOLLARS

37. Construction waste shall be removed immediately by the person in charge or the contractor or deposited as the work progresses in an adequate container located on the site.

38. Construction waste shall not be permitted to accumulate on any site.

39. Anyone wishing to dispose of an explosive weapon, dynamite, a rocket, a bullet, a grenade or any explosive material must communicate with the Police Department of the City of Montreal.

39.1 Anyone wishing to dispose of electronic equipment (television, computer, cellphone, etc.) or batteries must do so by their own means and at their own expenses, and at the appropriate collection centres.

(2024-001, a. 37)

SECTION 7

INFRACTIONS

40. Anyone contravening a provision of this by-law or tolerating or permitting such a contravention commits an infraction and is liable to the following fine:

a) For a first infraction: A minimum of ONE HUNDRED DOLLARS (\$100) and a maximum of ONE THOUSAND DOLLARS (\$1,000) if the offender is a physical person or a minimum of FIVE HUNDRED DOLLARS (\$500) and a maximum of TWO THOUSAND DOLLARS (\$2,000) if

(2 000\$) s'il est une personne morale;

the offender is a moral person.

b) pour une récidive : un minimum de TROIS CENTS DOLLARS (300 \$) et un maximum de DEUX MILLE DOLLARS (2 000 \$) si le contrevenant est une personne physique ou un minimum de MILLE DOLLARS (1000\$) et un maximum de QUATRE MILLE DOLLARS (4 000 \$) s'il est une personne morale.

b) For a subsequent infraction: A minimum of THREE HUNDRED DOLLARS (\$300) and a maximum of TWO THOUSAND DOLLARS (\$2,000) if the offender is a physical person or a minimum of ONE THOUSAND DOLLARS (\$1000) and a maximum of FOUR THOUSAND DOLLARS (\$4,000) if the offender is a moral person.

SECTION 8

SECTION 8

DISPOSITIONS FINALES

FINAL PROVISIONS

41. Le présent règlement remplace le Règlement n° 295 et ses amendements.

41. The present by-law shall replace By-Law No. 295 and all its amendments.

42. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

42. The present by-law shall come into force according to the law.

(S) Campbell Stuart, Maire

(S) Campbell Stuart, Mayor

(S) Claude Gilbert, Greffier

(S) Claude Gilbert, Town Clerk

Annexe A

(2024-001, a. 19; 2025-001, a. 9)

Catégorie	Matières recyclables
Fibres (papier et carton)	<ul style="list-style-type: none">• Circulaires, revues, magazines, catalogues, annuaires téléphoniques;• Journaux;• Feuilles, enveloppes;• Livres dont l'utilité est de cinq ans ou moins;• Boîtes de carton ondulé, plat ou laminé;• Boîtes d'œufs;• Rouleaux en carton;• Sacs de papier, plastifiés ou non;• Contenants à pignon (contenants de lait et de jus);• Contenants aseptiques (de type « Tetra Pak »);• Contenants en carton dont le fond et le couvercle sont faits de métal ou de plastique;• Papier déchiqueté.
Plastiques	<ul style="list-style-type: none">• Bouteilles, contenants et emballages de produits alimentaires, de breuvages, de cosmétiques, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager fait de plastiques PET (no 1), PEHD (no 2), PVC (no 3), PEBD (no 4) ou PP (no 5); Sacs et pellicules d'emballage en plastique, plastiques souples, pellicules extensibles;• Sachets autoportants;• Emballages ou contenants alimentaires en polystyrène (PS) expansé ou extrudé et autres contenants en PS (no 6), à l'exclusion de l'emballage de protection en PS;• Autres plastiques (no 7), à l'exclusion des plastiques dégradables;• Capsules (café, thé) en PP (no 5) et en PS (no 6), y compris les capsules en sacs verts.
Métaux ferreux	<ul style="list-style-type: none">• Boîtes de conserve et autres contenants en acier, à l'exclusion des contenants en acier sous pression (contenants aérosol);• Cintres métalliques.
Aluminium	<ul style="list-style-type: none">• Assiettes, papier et canettes d'aluminium, à l'exception des contenants sous pression (contenants aérosol);• Capsules de café en aluminium.
Verre	<ul style="list-style-type: none">• Contenants et bouteilles de verre.

Appendix A
(2024-001, a. 19; 2025-005, a. 9)

Category	Recyclable Materials
Fibres (paper and cardboard)	<ul style="list-style-type: none"> • Circulars, magazines, catalogues, telephone directories; • Newspapers; • Sheets, envelopes; • Books with a useful life of five years or less; • Corrugated, flat or laminated cardboard boxes; • Egg cartons; • Cardboard rolls; • Paper bags, whether plasticized or not; • Gable top containers (milk and juice containers); • Aseptic containers (Tetra Pak type); • Cardboard containers with metal or plastic bottoms and lids; • Sheddred paper.
Plastics	<ul style="list-style-type: none"> • Bottles, containers and packaging for food, beverages, cosmetics, personal care and household products made of PET (No.1), HDPE (No.2), PVC (No.3), LDPE (No.4) or PP (No.5) plastics; • Self-standing bags; • Expanded or extruded polystyrene (PS) food packaging or containers and other PS containers (no.6), excluding PS protective packaging; • Other plastics (No.7), excluding degradable plastics; • Capsules (coffee and tea) made in PP (No.5) and PS (No.6), including capsules in green bags.
Ferrous metals	<ul style="list-style-type: none"> • Cans and other steel containers, excluding pressurised steel containers (aerosol containers); • Metal hangers.
Aluminium	<ul style="list-style-type: none"> • Aluminium plates, paper and cans, with the exception of pressurised containers (aerosol containers); • Aluminium coffee capsules.
Glass	<ul style="list-style-type: none"> • Glass containers and bottles.

ANNEXE B
(2024-001, a.19)

EN VUE DE LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES, LA PRÉPARATION DES MATIÈRES DOIT SE FAIRE CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES SUIVANTES :

PAPIER ET CARTON (Fibres)

- a) Défaire les boîtes et les aplatir;
- b) Éviter de souiller les papiers et les cartons;
- c) Retirer les sacs de papier ciré ou en plastique des boîtes de carton;
- d) Enlever les poignées en plastique et les becs métalliques des boîtes;
- e) Enlever les bouchons et couvercles de plus de 5cm de circonférence (diamètre de 1.6cm).

(2025-001, a. 10a)

VERRE

- a) Rincer les pots et les bouteilles;
- b) Enlever les bouchons et les couvercles de plus de 5cm de circonférence (diamètre de 1.6cm).

(2025-001, a. 10b)

MÉTAL

- a) Rincer les contenants;
- b) Rabattre les couvercles à l'intérieur des boîtes;
- c) Enlever les bouchons et couvercles de plus de 5cm de circonférence (diamètre de 1.6cm).

(2025-001, a. 10c)

PLASTIQUE

- a) Rincer les contenants;
- b) Enlever les résidus qui ont adhéré à la paroi des contenants;
- c) Enlever les bouchons et les couvercles de plus de 5cm de circonférence (diamètre de 1.6cm).

(2025-001, a. 10d)

APPENDIX B
(2024-001, a. 19)

WITH REGARDS TO THE COLLECTION OF RECYCLABLE MATERIALS, THE PREPARATION OF THE MATERIAL MUST BE DONE IN ACCORDANCE TO THE FOLLOWING REQUIREMENTS:

PAPER AND CARDBOARD (Fiber)

- a) Take apart and flatten the boxes;
- b) Avoid soiling papers and cardboard;
- c) Remove waxed or plastic paper bags from the cardboard boxes;
- d) Remove the plastic handles and the metallic spouts from the boxes;
- e) Remove caps and lids of more than 5cm of circumference (1.6cm of diameter).

(2025-001, a. 10a)

GLASS

- a) Rinse the jars and bottles;
- b) Remove caps and lids of more than 5cm of circumference (1.6cm of diameter).

(2025-001, a. 10b)

METAL

- a) Rinse the containers;
- b) Fold the lids to the inside of the tins;
- c) Remove caps and lids of more than 5cm of circumference (1.6cm of diameter).

(2025-001, a. 10c)

PLASTIC

- a) Rinse the containers;
- b) Remove the residue that has adhered to the inside of the containers;
- c) Remove the caps and lids of more than 5cm of circumference (1.6cm of diameter).

(2025-001, a. 10d)

ANNEXE C
(2024-001, a. 38)

EN VUE DE LA COLLECTE DES RÉSIDUS ORGANIQUES :

RÉSIDUS ACCEPTÉS

Résidus alimentaires

- Fruits et légumes
- Viande, poisson et fruits de mer
- Os, coquilles d'oeuf, carapaces et écailles
- Produits laitiers
- Produits céréaliers
- Grains de thé ou de café et épices
- Huiles et graisses végétales ou animales
- Condiments, sauces et vinaigrettes
- Etc.

Résidus verts

- Débris de jardin, écorces, copeaux de bois, bran de scie et pailles
- Branches n'excédant pas 1 m de longueur et 5 cm de diamètre

Autres

- Assiette de carton non-cirée et emballage à nourriture non plastifié
- Mouchoirs de papier, essuie-tout et serviette de table
- Nourriture pour animaux
- Cheveux, poils et plumes
- Poussière

RÉSIDUS REFUSÉS

- Sacs en plastique, y compris ceux biodégradables, compostables ou à base de maïs
- Emballage plastifiés, papier ciré, styromousse
- Branches et bois excédant les dimensions acceptées
- Animaux mort
- Textiles
- Mousse de sècheuse
- Céramique
- Matières recyclages et résidus domestiques dangereux
- Litière d'animaux souillée
- Couches et produits sanitaires, serviettes hygiéniques, tampons, cotons-tiges et soie dentaire.

APPENDIX C
(2024-001, a. 38)

WITH REGARDS TO THE COLLECTION OF ORGANIC WASTE:

ACCEPTABLE WASTE

Kitchen waste

- Fruits and vegetables
- Meat, fish and seafood
- Bones, eggshells, shells and nutshells
- Milk products
- Cereals products
- Coffee, tea, and spices
- Vegetable or animal oils and greases
- Condiments, sauces and dressings
- Etc.

Green waste

- Garden residues, barks, wood chips, sawdust, straws
- Branches not exceeding 1 m in length and 5 cm in diameter

Other waste

- Non-waxed paper plates and non-plasticized food packaging
- Facial tissues, paper towels, napkins
- Animal food
- Hair, fur and feathers
- Dust

PROHIBITED WASTE

- Plastic bags, including biodegradable, compostable or corn-based ones
- Plasticized wrappings, waxed papers, styrofoam
- Branches and wood exceeding acceptable dimensions
- Dead animals
- Textiles
- Dryer lint
- Ceramic
- Recyclable materials and hazardous household waste
- Soiled pet litter
- Diapers and sanitary products, sanitary towels, tampons, cotton swabs and dental floss.